

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

20 JUIN 1969.

PROJET DE LOI

portant modification à la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, modifiée par la loi du 5 mars 1965 pour l'étendre aux prêts personnels à tempérament.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi ci-joint a pour but de protéger mieux l'acheteur à tempérament en lui accordant la faculté de renoncer sans frais à l'achat d'un objet dans certains cas bien déterminés.

En effet, l'acheteur est parfois influencé par un vendeur trop convaincant; il semble donc équitable de lui accorder un certain délai pour lui permettre de réfléchir à l'opportunité de son achat et d'établir des comparaisons avec des objets similaires qui sont vendus dans le commerce.

Si l'acheteur s'adresse directement à un vendeur dans son magasin, l'on peut normalement croire qu'il est décidé à acheter tel objet bien déterminé. Ce point de vue n'est plus valable lorsque c'est le vendeur qui se rend de sa propre initiative chez son futur acheteur.

Ainsi, par exemple, des vendeurs peu scrupuleux ont placé des appareils ménagers à l'essai chez le futur client, tout en faisant signer un bon de commande ferme, voire des traites. Ailleurs, le vendeur se fait inviter au domicile de l'acheteur et y fait parfois inviter d'autres personnes susceptibles d'être intéressées par les objets qu'il offre en vente. Il arrive également que des vendeurs organisent des réunions publicitaires auxquelles ils attirent les clients possibles, grâce à la présentation gratuite d'un spectacle ou d'un film, à l'organisation d'une soi-disant tombola, ou à la distribution gratuite de certaines marchandises; ces réunions n'ont toutefois qu'un seul but, à savoir, vendre à l'occasion de ces séances certains objets ou articles.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

20 JUNI 1969.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering gewijzigd door de wet van 5 maart 1965 om ze uit te breiden tot de persoonlijke leningen op afbetaling.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp heeft tot doel de koper op afbetaling een meer doeltreffende bescherming te verlenen door hem de mogelijkheid te verschaffen om in welbepaalde gevallen zonder kosten van een koop af te zien.

Inderaad, de koper wordt soms beïnvloed door een te overtuigend verkoper; het blijkt dan ook billijk aan de koper een zekere termijn te gunnen om hem toe te laten de opportuniteit van zijn aankoop te overwegen, en zijn aankoop te vergelijken met de gelijkaardige zaken die in de handel te verkrijgen zijn.

Wanneer de koper zich rechtstreeks wendt tot een verkoper in diens winkel, mag normaal aangenomen worden dat hij beslist heeft een bepaald goed te kopen. Dit standpunt is niet meer geldig zodra de verkoper op eigen initiatief de toekomstige koper gaat opzoeken.

Zo hebben bijvoorbeeld weinig scrupuleuse verkopers allerlei huishoudapparaten op proef geplaast bij mogelijke klanten, maar hierbij de zorg gehad om deze laatsten een onwederroepelijke bestelbon en zelfs wissels te laten ondertekenen. Elders laat de verkoper zich door de koper aan huis uitnodigen, en laat er soms zelfs nog enkele andere personen bij uitnodigen die belangstelling zouden kunnen hebben voor de artikelen die hij aanbiedt. Soms komt het voor dat de verkoper publicitaire bijeenkomsten organiseert. Door de kosteloze voorstelling van een of ander spektakel of film, door het inrichten van een zogezegde tombola of kosteloze uitdeling van sommige waren worden de mogelijke klanten aangelokt. Deze bijeenkomsten hebben maar een enkel doel, nl. tijdens de vergadering allerlei waren en voorwerpen te verkopen.

Toutes ces pratiques ont un point commun: certains objets sont vendus en dehors d'un établissement fixe à une clientèle qui ne se serait peut-être pas portée acquéreur dans d'autres circonstances.

Comme ces méthodes ne sont pas exercées exclusivement par des démarcheurs, il semble opportun d'instituer un délai de réflexion pour toutes les ventes à tempérament conclues en dehors du magasin du vendeur,

La loi du 9 juillet 1957 a déjà apporté une exception au principe de l'autonomie de la volonté des parties en considérant que la vente à tempérament n'est pas parfaite tant qu'il n'y a pas paiement de l'acompte; le projet ci-joint ajoute une seconde exception à ce principe dans le cas où la vente a été conclue en dehors du magasin du vendeur: dans ce cas, la vente ne sera parfaite qu'après un délai de cinq jours à compter du jour du versement de l'acompte.

Pendant cette période, l'acheteur a le droit de faire savoir au vendeur d'une manière non équivoque, par lettre recommandée, qu'il renonce à son achat.

L'acompte doit être remboursé entièrement à l'acheteur et aucune indemnité ne peut être réclamée par le vendeur.

Le financement des ventes à tempérament se fait parfois au moyen d'un prêt à tempérament, accordé directement par un financeur à un acheteur. Dans ce cas, ce dernier doit produire la preuve du paiement de l'acompte légal au vendeur.

Pour assurer un meilleur fonctionnement de ce système et pour éviter que des vendeurs non inscrits ou non agréés, ou qui auraient fait l'objet d'une mesure de radiation de leur autorisation, continuent néanmoins à pratiquer la vente à tempérament, le projet de loi prévoit que l'attestation du paiement de l'acompte légal doit porter le numéro d'inscription ou d'agrément du vendeur.

Considérant que dans les circonstances actuelles des vendeurs établis vendent à tempérament sans être en possession de l'autorisation requise et font financer ces ventes au moyen des prêts à tempérament dont question ci-dessus, la disposition prévue concernant la preuve de paiement de l'acompte, a une portée générale, applicable à toutes les ventes à tempérament financées par un prêt à tempérament.

Par ailleurs, le présent projet de loi prévoit que des sanctions peuvent être appliquées aux personnes qui dépassent le maximum légal des délais de remboursement fixés pour les prêts à tempérament et pour les prêts personnels à tempérament. Suivant les dispositions légales actuelles, des sanctions sont prévues uniquement dans le cas de ventes à tempérament et non dans le cas de prêts à tempérament et de prêts personnels.

Analyse des articles.

L'article 1^{er} du projet se rapporte: aux dispositions de l'article 4 de la loi du 9 juillet 1957.

Afin d'introduire un délai de réflexion, il y a lieu d'ajouter sous un 12°, à la liste des mentions obligatoires imposées par l'article 4, § 1, le lieu où et la date à laquelle la convention de vente est conclue: en outre, il est ajouté un § 3 à cet article qui stipule que le contrat doit mentionner également, et ce à l'intention de l'acheteur, que ce dernier a le droit de renoncer à l'achat à tempérament, lorsque celui-ci est conclu en dehors du magasin de vente du vendeur.

Deze systemen vertonen alle een gemeenschappelijk kenmerk: bepaalde voorwerpen worden buiten een winkelinrichting verkocht aan een clientele dat in andere omstandigheden wellicht geen koper zou geworden zijn.

Gezien dergelijke methoden niet uitsluitend door leurahandelaars uitgeoefend worden, lijkt het wenselijk een bedenktijd in te voeren voor alle verkopen op afbetaling die buiten de winkelinrichting van de verkoper afgesloten worden.

De wet van 9 juli 1957 heeft reeds een uitzondering gebracht op het principe van de wilsautonomie door een verkoop op afbetaling eerst dan als voltrokken te beschouwen wanneer het voorschot betaald is; het bijgevoegd wetsontwerp voegt er een tweede uitzondering aan toe in het geval dat de verkoop buiten de winkelinrichting van de verkoper afgesloten wordt: in dat geval is de verkoop eerst voltrokken na verloop van vijf dagen te rekenen vanaf de dag nadat het voorschot betaald werd.

Gedurende deze termijn heeft de koper het recht om aan de verkoper op een ondubbelzinnige manier -- bij een ter post aangetekende brief -- te laten weten dat hij van de koop afziet.

Het voorschot dient volledig terugbetaald te worden aan de koper, van wie geen enkele vergoeding kan geëist worden.

De financiering van een verkoop op afbetaling wordt soms geregeld door een lening, door een financieringsinstelling rechtstreeks aan de koper toegestaan. Deze laatste moet in dit geval bewijzen dat hij het wettelijk vereiste voorschot aan de verkoper betaald heeft.

Teneinde een betere werking van dit systeem te verzekeren en tevens om te vermijden dat verkopers die noch ingeschreven noch erkend werden of aan wie de machtiging ontnomen werd, toch verder zouden verkopen op afbetaling, bepaalt het wetsontwerp dat het bewijs van de betaling van het voorschot het inschrijvings- of erkenningsnummer van de verkoper moet vermelden.

Gezien in de huidige omstandigheden gevestigde handelaars op afbetaling verkopen zonder in het bezit te zijn van de daartoe vereiste machtiging, door hun verkopen bij middel van de hoger vermeldde leningen op afbetaling te laten financieren, krijgen de beschikkingen omtrent het bewijs van de betaling van het voorschot een algemene draagkracht, toepasselijk op alle verkopen op afbetaling die gefinancierd worden door een lening op afbetaling.

Het onderhavig ontwerp van wet voorziet anderzijds dat sancties kunnen toegepast worden op personen die bij gelegenheid van leningen op afbetaling en persoonlijke leningen op afbetaling de wettelijk vastgestelde maximum terugbetalingstermijnen overschrijden. In de huidige stand van de wetgeving zijn slechts sancties voorzien bij het overschrijden der maximum termijnen in geval van verkoop op afbetaling en niet in geval van lening op afbetaling en van persoonlijke lening.

Ontleding der artikelen.

Artikel 1 van dit ontwerp betreft de bepalingen van het artikel 4 van de wet van 9 juli 1957.

Met het oog op het invoeren van een bedenktijd worden aan de lijst der verplichte vermeldingen opgelegd door artikel 4, § 1, onder 12° toegevoegd, de plaats waar en de datum waarop de koopovereenkomst afgesloten wordt; daarnaast wordt aan dit artikel een § 3 toegevoegd waarbij bepaald wordt dat het contract tevens ter inlichting van de koper moet vermelden dat hij het recht heeft af te zien van de koop op afbetaling, wanneer deze afgesloten werd buiten de winkelinrichting van de verkoper.

Article 2. Le texte de cet article remplace celui de l'article 5 de la loi du 9 juillet 1957. Cet article stipule que la vente n'est parfaite qu'après le paiement de l'acompte; sur base du projet le texte est complété en ce sens que dans le cas d'une vente qui est faite en dehors du magasin de vente du vendeur, celle-ci n'est parfaite que cinq jours après le paiement de l'acompte.

Si l'acheteur renonce à son achat de la manière prévue dans le projet de loi, à savoir par l'envoi d'une lettre recommandée, aucune indemnité ne peut lui être réclamée. Pour éviter que les dispositions y relatives ne restent lettre morte, le projet de loi stipule que l'acheteur ne peut renoncer anticipativement au droit de bénéficier d'un délai de réflexion.

Cet avantage n'est cependant pas accordé à l'acheteur qui fait ses achats dans un magasin établi.

L'article 3 modifie les dispositions de l'article 8 de la loi du 9 juillet 1957. Par cet article, les adaptations nécessaires sont faites au texte de la loi actuelle, en étendant aux nouvelles dispositions les sanctions civiles existantes; cette modification est rendue nécessaire comme suite à l'introduction de modifications aux articles 4 et 5 de la loi.

L'article 4 remplace le texte de l'article 14 de la loi du 9 juillet 1957. Cet article dispose que le prêt ne peut être accordé dans le cas d'une vente faite en dehors du magasin du vendeur, qu'au moment où la vente est devenue définitive. Afin d'assurer l'application de cette disposition, le projet de loi prévoit que la preuve du paiement de l'acompte doit porter l'indication de la date à laquelle commence à courir le délai de réflexion. En outre, pour assurer l'application des dispositions réglementaires aux ventes faites en dehors des locaux habituellement affectés à la vente, il est exigé d'indiquer sur le document visé ci-dessus, le numéro d'inscription ou d'agrégation du vendeur à tempérament.

L'obligation de produire une preuve du paiement de l'acompte est déjà prévue à l'article 14 de la loi du 9 juillet 1957. Il a été constaté cependant que cette preuve est fournie par des vendeurs qui ne sont pas autorisés à vendre à tempérament, ou à qui cette autorisation a été retirée. Le système du financement acheteur, par le moyen d'un prêt à tempérament, peut permettre, en effet, à certains de continuer indirectement la vente à tempérament et d'obtenir des financements pour leurs clients alors qu'ils ne sont plus autorisés à vendre à tempérament.

Pour remédier à cette situation, la modification de l'article 14, prévue dans le projet de loi, a une portée générale, applicable non seulement aux ventes à tempérament faites en dehors du magasin de vente du vendeur, mais à tous les prêts à tempérament.

L'article 5 comporte les adaptations requises à l'article 17 de la loi. Le texte de cet article est complété afin de rendre les sanctions qui y sont prévues, applicables aux nouvelles dispositions de l'article 14.

En outre, la sanction prévue à l'ancien article 17 est étendue aux cas où les délais de remboursement légaux fixés en vertu de l'article 15 de la loi, seraient dépassés. Une sanction semblable existe en vertu de l'article 8 de la loi qui traite des ventes à tempérament; la loi ne contient cependant aucune sanction à l'égard de celui qui dépasse le maximum des délais de remboursement légaux en ce qui concerne les prêts à tempérament. L'ajoute faite à l'article 17 n'a d'autre but que de corriger cette imperfection de la loi du 9 juillet 1957.

L'article 6 porte adaptation de la loi en ce qui concerne l'article 19quinquies. Pour le même motif que celui exposé au sujet de l'article 17, la sanction prévue à l'article 19quinquies est étendue à ceux qui n'observent pas les délais de remboursement fixés en vertu de l'article 19quater de la loi.

Artikel 2. De tekst van dit artikel vervangt de tekst van artikel 5 van de wet van 9 juli 1957. Dit artikel bepaalt dat de verkoop eerst voltrokken is na de betaling van het voorschot; volgens dit ontwerp wordt de tekst vervolledigd in deze zin dat in geval de verkoop plaatsvindt buiten de winkelrichting van de verkoper, hij eerst voltrokken is na verkoop van vijf dagen nadat het voorschot betaald werd.

Wanneer de koper afziet van zijn koop op de wijze bepaald bij dit ontwerp, d.i. bij een ter post aangetekende brief, kan van hem geen enkele vergoeding gaeist worden. Om te vermijden dat deze beschikkingen een dode letter zouden blijven bepaalt het wetsontwerp dat de koper niet voorafgaandelijk kan verzaken aan het voordeel van de bedenktijd.

Dit voordeel wordt evenwel niet toegekend aan de koper die zijn aankopen verricht in een gevestigde winkelrichting.

Artikel 3 wijzigt de bepalingen van artikel 8 van de wet van 9 juli 1957. Door dit artikel worden de nodige aanpassingen aangebracht aan de bestaande wettekst door de benodigde sancties uit te breiden tot de nieuwe bepalingen. Deze wijziging is vereist ingevolge de wijzigingen van de artikelen 4 en 5 van de wet.

Artikel 4 vervangt de tekst van artikel 14 van de wet van 9 juli 1957. Dit artikel bepaalt dat de lening toegestaan voor een koop afgesloten buiten de winkelrichting van de verkoper eerst mag toegekend worden nadat de koop voltrokken is. Om de toepassing van deze beschikking te verzekeren, voorziet het wetsontwerp dat het bewijs van de betaling van het voorschot moet vermelden op welke datum de bedenktijd ingaat. Bovendien is vereist op dit bewijs het inschrijvings- of erkenningsnummer van de verkoper te vermelden ten einde de verkopen, die buiten de winkelrichting van de verkoper afgesloten worden, te doen voltrekken volgens de reglementaire beschikkingen.

De verplichting om de betaling van het voorschot te bewijzen is reeds voorzien bij artikel 11 van de wet van 9 juli 1957. Er werd nochtans vastgesteld dat dit bewijs soms verstrekt wordt door verkopers, die niet gemachtigd zijn om op afbetaling te verkopen, of aan wie de erkenning werd ontnomen. Het systeem van de financiering van de koper, door middel van een lening op afbetaling, kan het bepaalde personen inderdaad mogelijk maken om op onrechtstreekse wijze verder op afbetaling te blijven verkopen en financieringen te vinden voor hun klanten dan wanneer zij niet langer gemachtigd zijn om op afbetaling te verkopen.

Om aan deze mistoestand te verhelpen heeft de wijziging aan artikel 14 een algemene draagkracht en is zij niet uitsluitend toepasselijk op de verkopen op afbetaling afgesloten buiten de winkelrichting van de verkoper, maar wel op alle leningen op afbetaling.

Artikel 5 bevat de nodige aanpassingen aan artikel 17 van de wet. De tekst van dit artikel werd vervolledigd om de reeds voorziene sancties uit te breiden tot de nieuwe bepalingen van artikel 14.

Daarenboven wordt de in het vroeger artikel 17 bepaalde sanctie uitgebreid tot het overschrijden van de termijnen opgelegd krachtens artikelen 15. Een gelijkaardige straf wordt voorzien bij artikel 8 van de wet, dat de verkopen op afbetaling regelt; de wet houdt echter geen sanctie in voor degene die de wettelijke termijnen overschrijdt, die opgelegd werden inzake leningen op afbetaling. De toevoeging aan artikel 17 beoogt slechts te verhelpen aan dit gebrek in de wet van 9 juli 1957.

Artikel 6 past de wet aan voor wat artikel 19quinquies betreft. Omwille van dezelfde reden als uiteengezet onder artikel 17, wordt de sanctie voorzien bij artikel 19quinquies toepasselijk gemaakt op hen die de terugbetalingstermijnen opgelegd krachtens artikel 19quater van de wet, niet in acht nemen.

Enfin, l'article 7 étend le champ d'application des dispositions de l'article 29. Cet article se rapporte aux dispositions pénales; celles-ci sont rendues applicables à ceux qui ne remboursent pas le montant de l'acompte alors que l'acheteur à tempérament renonce à son achat, conformément aux dispositions de l'article 5.

Le Ministre des Affaires économiques,

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre de la Prévoyance sociale.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

Artikel 7 ten slotte verruimt het toepassingsgebied van de bepalingen van artikel 29. Dit artikel omvat de strafbepalingen; deze worden nu ook van toepassing gemaakt op hen die het voorschot niet terugbetalen aan de koper die afziet van de koop overeenkomstig de bepalingen van artikel 5.

De Minister van Economische Zaken,

E. LEBURTON,

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.

De Minister van Tetoerking en Arbeid,

L. MAJOR.

De Minister van Financiën,

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2. alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de la Prévoyance sociale, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1er.

L'article 41 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament est complété comme suit:

« Art. 4. - § 1, 12°. L'indication précise du lieu où le contrat est conclu, ainsi que la date du contrat,

» Art. 4. - § 3, Le contrat mentionne également que l'acheteur qui a acheté l'objet en dehors du magasin du vendeur, a le droit de renoncer sans frais à l'achat, à condition d'en prévenir le vendeur par lettre recommandée dans un délai de cinq jours à compter du lendemain du paiement de l'acompte. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINCK DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2. tweede hd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Sociale Voorzorg, van Onze Minister van Tetoerking en Arbeid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Middenstand en op het in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Economische Zaken wordt in Onze naam gelast bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

Artikel 4 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling wordt aangevuld als volgt:

« Art. 4. - § 1, 12°. De nauwkeurige aanduiding van de plaats waar het contract afgesloten wordt, alsmede de datum van het contract.

« Art. 4. - § 3, Het contract vermeldt tevens dat de koper, die dit goed aangekocht heeft buiten de winkelinrichting van de verkoper, het recht heeft om zonder kosten af te zien van de koop mits hij de verkoper hiervan bij een ter post aangetekende brief verwittigt binnen de vijf dagen na de betaling van het voorschot. »

Art.2.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. -. Pal' dérogation à l'article 1583 du Code civil, aucune vente à tempérament n'est parfaite tant qu'il y a pas paiement d'un acompte qui ne peut être inférieur à 15,% du prix d'achat au comptant.

» Au cas où la vente est conclue en dehors du magasin de vente du vendeur, elle n'est parfaite qu'après un délai de cinq jours à dater du lendemain du jour où l'acompte a été payé. Pendant ce délai de réflexion, l'acheteur a le droit de faire savoir par lettre recommandée au vendeur qu'il renonce à l'achat. L'acheteur ne peut renoncer à ce droit.

» Pour l'application de cette loi, est considérée comme magasin de vente rétablissement où le commerçant exerce habituellement son commerce, soit l'établissement principal, soit une filiale ou une succursale. mentionné au registre de commerce.

» Si l'acheteur renonce à l'achat, aucune indemnité ne peut lui être réclamée de ce chef et l'acompte payé lui est remboursé. »

Art. 3.

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. - En cas d'inobservation de l'article 3, d'omission d'une des mentions prévues à l'article 1, § 1, 3° à 12° et du § 3, de dépassement des taux de chargement fixés en vertu de l'article 7 ou des délais imposés en exécution de l'article 6, les obligations de l'acheteur sont réduites de plein droit au prix d'achat au comptant de l'objet ou du service; le bénéfice de l'échelonnement des paiements lui est maintenu.

» La même réduction pourra être prononcée par le juge en cas d'omission d'une des mentions prévues à l'article 4, § 1, 1° et 2°, ou d'inexactitude d'une des mentions prescrites par cet article, dans la mesure où il est justifié par l'acheteur qu'il a pu en résulter pour lui un préjudice. »

Art.4.

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante;

« Art. 14. - aucun prêt à tempérament ne peut porter sur plus de 85 p.c. du prix au comptant de l'objet ou du service pour le paiement duquel il a été consenti. Il ne peut être accordé que sur production de la preuve du paiement d'un acompte de 15 p.c. au moins.

« La preuve du paiement mentionne en outre les nom et prénoms ou la raison sociale, le domicile ou le siège social du vendeur et son numéro d'inscription ou d'agrément au Ministère des Affaires économiques, ainsi que l'adresse où et la date à laquelle la vente a été conclue.

» Lorsque le pourcentage de l'acompte est augmenté par le Roi en application de l'article 6, le montant maximum du prêt est réduit dans la même mesure.

» Si l'achat a été conclu en dehors du magasin du vendeur, le prêt ne peut être accordé qu'à partir du 6^e jour suivant le jour auquel l'acompte a été payé. »

Art.2.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. -. In afwijking van artikel 1583 van het Burgerlijk Wetboek is een verkoop op afbetaling niet voltrokken zolang er geen voorschot betaald is van ten minste 15 pct van de contante aankoop prijs.

» Indien de koop afgesloten wordt buiten de winkelinrichting van de verkoper is de koop eerst voltrokken na verloop van vijf volle dagen na de dag, waarop het voorschot werd betaald. Tjens deze bedenktijd heeft de koper het recht om de verkoper met een bij de post aangetekende brief er van te verwittigen dat hij afziet van de koop. De koper kan niet verzaken aan dit recht.

» Voor de toepassing van deze wet wordt als winkelinrichting beschouwd de winkelinrichting waar de handelaar zijn handelswerkzaamheid gewoonlijk uitoefent, zij het een hoofdinrichting, filiaal of bijinrichting, die in het handelsregister opgegeven werd.

» Indien de koper afziet van de koop kan uit dien hoofde van hem geen enkele vergoeding geëist worden en wordt het niet verschuldigde voorschot terugbetaald. »

Art. 3.

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. - Bij niet-naleving van artikel 3, bij verzuim van een der in artikel 4, § 1, 3° tot 12° en in § 3 voorgescreven vermeldingen, bij overschrijding van de krachtens artikel 7 vastgestelde lastenpercentages of van de in uitvoering van artikel 6 opgelegde termijnen, worden de verplichtingen van de koper van rechtswege tot de contante koopprijs van het voorwerp of van de dienst verminderd; de koper behoudt het voordeel van de termijnbetaling.

» De rechter kan dezelfde vermindering toestaan bij verzuim van een der in artikel 4, § 1, 1° en 2° voorgescreven vermeldingen of bij onjuisheid van een der in dat artikel voorgescreven vermeldingen, voor zover de koper aantoonst dat daaruit voor hem een nadeel kan ontstaan. »

Art., 4.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 14. - Geen lening op afbetaling mag meer bedragen dan 85 pct van de contante prijs van het voorwerp of van de dienst ter betaling waarvan zij wordt toegestaan. Zij mag slechts worden verleend op vertoon van het bewijs van betaling van een voorschot van ten minste 15 t.h.

» Dit bewijs van betaling vermeldt tevens de naam en voornamen of de firma of maatschappelijke benaming, de woonplaats of maatschappelijke zetel van de verkoper en zijn inschrijvings- of erkenningsnummer bij het Ministerie van Economische Zaken, het adres waar en de datum waarop de verkoop afgesloten werd.

» Wordt het percentage van het voorschot bij toepassing van artikel 6 door de Koning verhoogd, dan wordt het maximum bedrag der lening in dezelfde mate verminderd,

» Indien de koop afgesloten werd buiten de winkelinrichting van de verkoper, dan mag de lening eerst toegestaan worden vanaf de 6^e dag volgend op de dag waarop het voorschot betaald werd. »

Art 5.

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 17. - En cas d'inobservation des articles 12 et 14, d'omission d'une des mentions prévues à l'article 13, 3° à 5° ou de dépassement des taux de chargement fixés en vertu de l'article 16 ou des délais imposés en exécution de l'article 15, les obligations de l'emprunteur sont réduites de plein droit au montant nominal du prêt à tempérament; le bénéfice de l'échelonnement des versements lui est maintenu.

» La même réduction pourra être prononcée par le juge en cas d'omission d'une des mentions prévues à l'article 13, 1° et 2°, ou d'inexactitude d'une des mentions prescrites par cet article, dans la mesure où il est prouvé par l'emprunteur qu'il a pu en résulter pour lui un préjudice. »

Art. 6.

L'article 19quinquies de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 19quinquies. --- En cas d'inobservation de l'article 19bis, d'omission d'une des mentions prévues à l'article 19ter, 3° à 9°, ou de dépassement des taux de chargement fixés en vertu de l'article 19quater ou des délais imposés en exécution de cet article, les obligations de l'emprunteur sont réduites de plein droit au montant nominal du prêt personnel à tempérament; le bénéfice de l'échelonnement des versements lui est maintenu.

» La même réduction pourra être prononcée par le juge en cas d'omission d'une des mentions prévues à l'article 19ter, 1° et 2°, ou d'inexactitude d'une des mentions prescrites par cet article, dans la mesure où il est justifié par l'emprunteur qu'il a pu en résulter pour lui un préjudice. »

Art. 7.

L'article 29 de la même loi est complété comme suit:

Art. 29. 7° Celui qui retient l'acompte qui lui a été remis et qui, en vertu des dispositions de l'article 5 de cette loi, doit être remboursé à l'acheteur qui ra prévenu par lettre recommandée qu'il renonce à rachat. »

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1969.

Artl.5.

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 17. --- Bij niet-naleving van de artikelen 12 en 14, bij verzuim van een der in artikel 13, 3° tot 9° voorgeschreven vermeldingen of overschrijding van de krachtens artikel 16 vastgestelde lastenpercentages of van de in uitvoering van artikel 15 opgelegde termijnen worden de verplichtingen van de geldopnemer van rechtswege tot het nominaal bedrag van de lening op afbetaling verminderd; de geldopnemer behoudt het voordeel van de termijnbetaling.

» De rechter kan dezelfde vermindering uitspreken bij verzuim van een der in artikel 13, 1° en 2° voorgeschreven vermeldingen of bij onjuistheid van een der in dat artikel voorgeschreven vermeldingen, voor zover de geldopnemer aantoonst dat daaruit voor hem een nadeel kon ontstaan. »

Art.6.

Artikel 19quinquies van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 19quinquies. - Bij niet-naleving van artikel 19bis, bij verzuim van een der in artikel 19ter, 3° tot 9°, voorgeschreven vermeldingen of overschrijding van de krachtens artikel 19quater vastgestelde lastenpercentages, of van de in uitvoering van dit artikel opgelegde termijnen, worden de verplichtingen van de lener van rechtswege tot het nominaal bedrag van de persoonlijke lening op afbetaling verminderd; de lener behoudt het voordeel van de termijnbetaling.

» De rechter kan dezelfde vermindering uitspreken bij verzuim van een der in artikel 19ter, 1° en 2° voorgeschreven vermeldingen of bij onjuistheid van een der in dat artikel voorgeschreven vermeldingen, voor zover de lener aantoonst dat daaruit voor hem een nadeel kon ontstaan. »

Art. 7.

Artikel 29 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

Art. 29. 7° Hij die het hem overgemaakt voorschot achterhoudt, dat hij ingevolge de bepalingen van artikel 5 van deze wet dient terug te betalen aan de koper, die hem bij een ter post aangetekend bericht ervan heeft verwittigd dat hij afziet van de koop, »

Gegeven te Brussel 13 juni 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires économiques.

E. LEBURTON.

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

P. DE PAEPE.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail.

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Justitie,

De Minister van Sociale Voorzorg,

De Minister (Jan Tewerkstelling en Arbeid,

De Minister van Financien,

De Minister van Middenstand,